

**Mitteilung vom 15. Mai 2014****Bereichsabkommen (BA) vom 27.06.2013  
für das Landeslehrpersonal:****Ordentlicher Urlaub und Ruhetage**

Sehr geehrte Bereichsdirektorinnen und –  
direktoren, sehr geehrter Abteilungsdirektor!

Mit dieser Mitteilung machen wir Sie auf  
folgende Punkte betreffend die Urlaubstage  
und Ruhetage laut Art. 20 des  
Bereichsabkommens für das Landeslehr-  
personal vom 27.06.2013 aufmerksam:

1) Dem Lehrpersonal, welches das ganze  
Schuljahr im Dienst ist, stehen **30 Tage  
ordentliche Urlaub und 20 Ruhetage** zu.  
Diese müssen in den Zeiträumen in Anspruch  
genommen werden, in denen die  
Unterweisungstätigkeit unterbrochen ist. Im  
Falle der Sechs-Tage-Woche erhöht sich die  
Anzahl der Urlaubs- und Ruhetage auf jeweils  
36 bzw. 24 Tage.

2) Dem Lehrpersonal, welches nicht das  
ganze Schuljahr Dienst leistet, werden die  
zustehenden Urlaubstage und Ruhetage **im  
Verhältnis berechnet**.

3) Dem Lehrpersonal, welches während des  
Schuljahres Abwesenheiten in Anspruch  
nimmt, bei denen kein Urlaub anreift  
(Wartestände, Elternzeiten usw.), werden die  
Urlaubstage und die Ruhetage **im Verhältnis  
gekürzt**.

An die Bereichsdirektorinnen und –direktoren  
Alle direttrici ed ai direttori d'area

An den Abteilungsdirektor der Abteilung 22  
Al direttore della Ripartizione 22

Alle Organizzazioni sindacali del personale  
provinciale  
An die Gewerkschaften des Landespersonals

**Comunicazione del 15 maggio 2014****Contratto di comparto (CC) del 27.06.2013  
per il personale docente provinciale:****Congedo ordinario e giornate di riposo**

Gentili direttrici d'area ed egregi direttori d'area,  
egregio direttore di ripartizione!

Con la presente comunicazione si richiama  
l'attenzione sui seguenti punti riguardanti le  
giornate di congedo ordinario e di riposo,  
previste dall'articolo 20 del Contratto di  
comparto per il personale docente provinciale  
del 27.06.2013:

1) Al personale docente in servizio per l'intero  
anno formativo spettano **30 giornate di  
congedo ordinario e 20 giornate di riposo**,  
da fruire nei periodi di sospensione dell'attività  
didattica. Nel caso di un orario settimanale  
articolato su sei giorni il numero di giornate di  
congedo ordinario e di riposo aumenta  
rispettivamente a 36 e 24 giornate.

2) Al personale docente che non presta servizio  
per l'intero anno formativo le giornate di  
congedo ordinario e di riposo spettanti vengono  
**calcolate in proporzione**.

3) Al personale docente che fruisce di assenze  
dal servizio durante le quali non matura il  
congedo ordinario (aspettative, congedi, ecc.)  
le giornate di congedo ordinario e di riposo  
vengono **ridotte in proporzione**.



3) Während der sommerlichen Unterbrechung der Unterrichtstätigkeit nimmt das Lehrpersonal normalerweise sechs Wochen, in jedem Fall **nicht weniger als vier aufeinander folgende Wochen ordentlichen Urlaub**.

5) In der restlichen unterweisungsfreien Zeit, welche nicht durch Urlaubstage, Ruhetage oder Zeitausgleich abgedeckt wird, steht das Lehrpersonal der Schule für Tätigkeiten laut Artikel 8, 10 und 11 des Bereichsabkommens zur Verfügung.

6) Für die aufgrund von Abwesenheiten nicht angereiften Urlaubstage und Ruhetage ist die Schule aufgefordert, das Lehrpersonal für Tätigkeiten laut genannten Artikel 8, 10 und 11 des BA in den Dienst zu rufen.

7) Alle Urlaubstage und Ruhetage sind, außer in Ausnahmefällen (obligatorische Mutterschaft, Krankheit usw.) innerhalb des Schuljahres (31.8) zur Gänze in Anspruch zu nehmen. Es wird auf das Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 8 vom 27.03.2013 verwiesen, welches die Ausbezahlung von Ersatzvergütungen für nicht beanspruchten Urlaub stark einschränkt.

Für eine korrekte Planung des ordentlichen Urlaubes während der Sommermonate und der Ruhetage, wird ersucht, sich vorzeitig über die effektiv zustehenden Tage zu informieren.

Die Schulsekretariate können sich diesbezüglich an folgende Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen wenden:

Bereich italienische Berufsbildung:

Nadia Maestrello ☎ 0471 414420  
[nadia.maestrello@provinz.bz.it](mailto:nadia.maestrello@provinz.bz.it)

Bereich deutsche Berufsbildung:

Rosa Pichler ☎ 0471 416923  
[rosa.pichler@provinz.bz.it](mailto:rosa.pichler@provinz.bz.it)

22. Land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung:

Monika Palaver ☎ 0471 415063  
[monika.palaver@provinz.bz.it](mailto:monika.palaver@provinz.bz.it)

Bereich Musikalische Bildung in ital. Sprache:

Marco Battistella ☎ 0471 412167  
[marco.battistella@provinz.bz.it](mailto:marco.battistella@provinz.bz.it)

Bereich Deutsche u. ladinische Musikschulen:

Elfriede Mittermair ☎ 0471 412161  
[elfriede.mittermair@provinz.bz.it](mailto:elfriede.mittermair@provinz.bz.it)

4) Durante la sospensione estiva dell'attività didattica il personale docente fruiscie, di norma, di sei settimane e, comunque, di **non meno di quattro settimane consecutive di congedo ordinario**.

5) Per la restante parte del periodo di sospensione dell'attività didattica, non coperto da congedo ordinario o riposi e salvo recupero, il personale docente è a disposizione della scuola per le attività di cui agli articoli 8, 10 e 11 del citato contratto di comparto.

6) Per i giorni di congedo ordinario e di riposo non maturati per causa di assenze, la scuola è invitata a richiamare in servizio il personale docente per le attività di cui ai citati articoli 8, 10 e 11 del contratto di comparto.

7) Fatte salve situazioni particolari (maternità, malattia, ecc.) il congedo ordinario e le giornate di riposo sono da fruire interamente entro la fine dell'anno formativo (31.08). Si rinvia alla circolare del Direttore generale n. 8 del 27.03.2013, che ha comportato notevoli restrizioni alla possibilità di pagamento di trattamenti sostitutivi per congedo ordinario non goduto.

Per una corretta pianificazione del congedo ordinario estivo e dei giorni di riposo si raccomanda, pertanto, la verifica preventiva delle giornate effettivamente spettanti.

Le segreterie delle scuole possono rivolgersi alle seguenti persone di riferimento:

Area formazione professionale italiana:

Nadia Maestrello ☎ 0471 414420  
[nadia.maestrello@provincia.bz.it](mailto:nadia.maestrello@provincia.bz.it)

Area formazione professionale tedesca:

Rosa Pichler ☎ 0471 416923  
[rosa.pichler@provincia.bz.it](mailto:rosa.pichler@provincia.bz.it)

22. Formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica:

Monika Palaver ☎ 0471 415063  
[monika.palaver@provincia.bz.it](mailto:monika.palaver@provincia.bz.it)

Area formazione musicale in lingua italiana:

Marco Battistella ☎ 0471 412167  
[marco.battistella@provincia.bz.it](mailto:marco.battistella@provincia.bz.it)

Area Scuole di musica tedesche e ladine:

Elfriede Mittermair ☎ 0471 412161  
[elfriede.mittermair@provincia.bz.it](mailto:elfriede.mittermair@provincia.bz.it)



Wir ersuchen Sie, diese Mitteilung den Schulen zur Kenntnis zu bringen.

Mit freundlichen Grüßen

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

Dr. Engelbert Schaller

Vi invitiamo cortesemente a portare la presente comunicazione a conoscenza delle scuole.

Cordiali saluti

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

g